

# **Pieśń II (Nie dbam, aby zimne skąły...)**



JAN KOCHANOWSKI

PIEŚNI, KSIĘGI WTÓRE

## *Pieśń II*<sup>1</sup>

Nie dbam, aby zimne skały  
Po mym graniu tańcowały;  
Niech mię wilcy nie słuchają,  
Lasy za mną nie biegają<sup>2</sup>.

Hanno, tobie k woli<sup>3</sup> spiewam,  
Skąd jesli twą łaskę miewam,  
Przeszedłem już Amfijona  
I lutnistę Aryjona<sup>4</sup>.

Mnie sama twarz nie uwiedzie;  
I choć druga na plac jedzie<sup>5</sup>  
Z herby domów starożytnych,  
Zacne plemię<sup>6</sup> dziadów bitnych,

Ja chcę podobać się w mowie  
Nauzonej<sup>7</sup> białejgłowie;  
Ty mię pochwal, moja pani,  
Nie dbam, choć kto inszy gani.

Cnocie zajrzą jako żywo<sup>8</sup>,  
Bujne drzewo wiatrom krzywo<sup>9</sup>;  
Ale ty chciej pomóc sama,  
Nie ugrozi zazdrość nama<sup>10</sup>.

A jesli me niskie progi  
Będą godne twojej nogi,  
Nogi pięknej — nie potrzeba<sup>11</sup>,  
Dotrzeć już głową nieba.

---

<sup>1</sup>W przypisach gwiazdką oznaczono wyrazy, które są używane do dziś, ale których znaczenie w *Pieśniach* jest odmienne od znaczenia obecnego. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>*Nie dbam (...)* *biegają* — tańczące skały to aluzja do działalności Amfiona, władcy Teb i muzyka, który potrafił swą grą poruszać kamienie, zaś wzmianka o biegających lasach stanowi nawiązanie do umiejętności Orfeusza (zob. też: Ks. I, *Pieśń XXI*). [przypis redakcyjny]

<sup>3</sup>*tobie k woli* (starop.) — dla ciebie. [przypis redakcyjny]

<sup>4</sup>Aryjon — Arion: muzyk z Lesbos; dźwięk jego głosu zwabił delfiny, które uratowały mu życie. [przypis redakcyjny]

<sup>5</sup>*druga na plac jedzie* — inna się popisuje. [przypis redakcyjny]

<sup>6</sup>*plemię* (starop.) — potomek. [przypis redakcyjny]

<sup>7</sup>*nauzony* — uczony, wykształcony. [przypis redakcyjny]

<sup>8</sup>*zajrzą jako żywo* (starop.) — zawsze (przez całe życie) zazdroszą. [przypis redakcyjny]

<sup>9</sup>*wiatrom krzywo* — nie podoba się wiatrom (więc potrzęsają nim). [przypis redakcyjny]

<sup>10</sup>*nama* (starop.; C. daw. liczby podwójnej) — mnie i tobie. [przypis redakcyjny]

<sup>11</sup>*nie potrzeba* — tu w znaczeniu: nic mi już więcej nie potrzeba do szczęścia. [przypis redakcyjny]

Samy<sup>12</sup> cię ściany wołają  
I z dobrą myślą czekają;  
Lipa stojąc wpośród dworu,  
Wygląda cię co raz<sup>13</sup> z boru.

Każ bystre konie zakładać,  
A sama się gotuj wsiadać;  
Teraz naweselsze czasy,  
Zielenią się pięknie lasy.

Łąki kwitną rozmaicie,  
Zająca już nie znać w życie<sup>14</sup>,  
Przy nadziei oracz ścisły<sup>15</sup>,  
Że będzie miał z czym do Wisły.

Stada igrają przy wodzie,  
A sam pasterz, siedząc w chłodzie,  
Gra w piszczałkę proste pieśni,  
A faunowie<sup>16</sup> skaczą leśni.

Kwap się, póki jasne zorze  
Nie zapadną w bystre morze;  
Po chwili ćmy<sup>17</sup> czarne wstaną,  
Co noc noszą nienaspaną<sup>18</sup>.

---

<sup>12</sup>samy (starop. M. Im rodz. niemęskoosobowego) — same. [przypis redakcyjny]

<sup>13</sup>co raz — co chwilę. [przypis redakcyjny]

<sup>14</sup>Zająca już nie znać w życie — oznacza to, że żyto wysoko już wyrosło. [przypis redakcyjny]

<sup>15</sup>ścisły (daw.) — skromny, oszczędny. [przypis redakcyjny]

<sup>16</sup>faunowie (daw. forma lm; dziś: fauny) — pół mężczyźni, pół kozy. W mit. rzym. bóstwa polne i leśne towarzyszące pasterzom. [przypis redakcyjny]

<sup>17</sup>ćma\* (daw.) — ciemności. [przypis redakcyjny]

<sup>18</sup>noc (...) nienaspaną — mowa tu o nocy nie pozwalającej na przerwanie snu, może nawet o śmierci jako wiecznym śnie. [przypis redakcyjny]

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z *Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur*.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na *Licencji Wolnej Sztuki 1.3*. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w *Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur*. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/piesni-ksiegi-wtore-piesn-ii>

Tekst opracowany na podstawie: *Pieśni Jana Kochanowskiego księgi dwoje*, Drukarnia Łazarzowa, Kraków, 1586

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BN.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła, Olga Sutkowska, Piotr Wilczek.

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przełącz 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

Wspieraj Wolne Lektury i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przełącz darowiznę na konto: [szczegóły na stronie Fundacji](#).